

# Font »Arvatica fra Divković«

## Font za hrvatsku ćirilicu

Zadnjih godina na hrvatskom prostoru sve su žešći sporovi oko ćirilice uopće i njenog značenja za nas u Hrvatskoj. Velike se polemike vode oko nje, a upravo opće neznanje o ćirilici u Hrvatskoj dovodi do toga da se ćirilica sasvim odbija u širokim hrvatskim skupinama i to sa svim nepromišljenim negativnim posljedicama za autohtonu hrvatsku kulturnu baštinu.

To sve me je potaklo da se opširnije posvetim toj temi i da tražim prikladno rješenje za trenutnu situaciju. Budući da većina Hrvata ne poznaje oblike ćirilice kakva se koristila stoljećima u Hrvata, i zbog toga što sama riječ »ćirilica« stvara negativne konotacije s obzirom na nedavnu prošlost (gdje su Hrvati zapravo jedino poznavali srpsku inačicu ćirilice), vidio sam potrebu da se popuni ta vizualna praznina.

Rješenje sam vidio u oblikovanju računalnoga fonta za [hrvatsku ćirilicu](#), tako da opet bude vidljiva i opipljiva, da svakome bude usporediva i najvažnije, da bude opet živa. I tako će upravo ovaj font, pridonijeti da i šire hrvatske skupine razumiju kako je ćirilica zapravo hrvatska baština, i to nipošto marginalna ni efemerna.

Sva slova ovog fonta za hrvatsku ćirilicu oblikovana su prema grafičkim rješenjima koje je bosanski pisac [Matija Divković](#) koristio u svojim otisnutim izdanjima, a po kojima su proteklih stoljeća tiskana još mnoga djela bosanskih franjevac. Oblik ni jednog slova nije dakle izmišljen.

Jedino je pravopisni sustav (posebice precizniji odnos grafema prema fonemima) u dogovoru s [prof. dr. sc. Mateom Žagarom](#), sa sveučilišta u Zagrebu, prilagođen današnjim potrebama hrvatskoga jezika.

Tako ćemo u ovom fontu naći dva razna grafema za stari »đerv«, jedan za glas /đ/ i jedan za glas /ć/, koji je također izveden iz jedne varijante »đerva«.

Za /lj/ i /nj/, za koje je Divković pisao »đl« i »đn« prema talijanskome utjecaju, u ovom fontu koristi se znak za palatalizaciju iznad grafema za »l« i »n«, i to po uzoru na makedonsku ćirilicu, koja na isti način palatalizira »g« i »k«, a i na neka latinička rješenja.

Budući da je u povijesti hrvatske ćirilice rabljeno nekoliko rješenja za prikaz glasa /j/, a koja nisu uvijek rabljena dosljedno (npr. ili samo »i«, ili kasnije u rukopisima čak i »jat«), donijeli smo odluku o korištenju slova »l/i« za glas /j/, kako je to i poznato u slavenskom ćiriličkom pisanju (npr. u ukrajinskoj ćirilici).

Tako su izbjegnute moguće dvojbe pri čitanju hrvatske ćirilice.

**I tako je sadašnja hrvatska ćirilica konačno dobila ovakav izgled:**

Font „Arvatica fra Divkovic“			
Хрватска ћнрнлнџџ	Hrvatska latinica	Хрватска ћнрнлнџџ	Hrvatska latinica
А а	A a	Л л	L l
В в	B b	Љ љ	Lj lj
С с	C c	М м	M m
У у	Č č	Н н	N n
Ћ ћ	Ć ć	Њ њ	Nj nj
Д д	D d	О о	O o
Ђ ђ	Dž dž	П п	P p
Ѓ ѓ	Đ đ	Р р	R r
Е е	E e	С с	S s
Ф ф	F f	Ш ш	Š š
Г г	G g	Т т	T t
Х х	H h	У у	U u
И и	I i	В в	V v
Ј ј	J j	З з	Z z
К к	K k	Ж ж	Ž ž

**Primjer teksta na hrvatskoj ćirilici:**

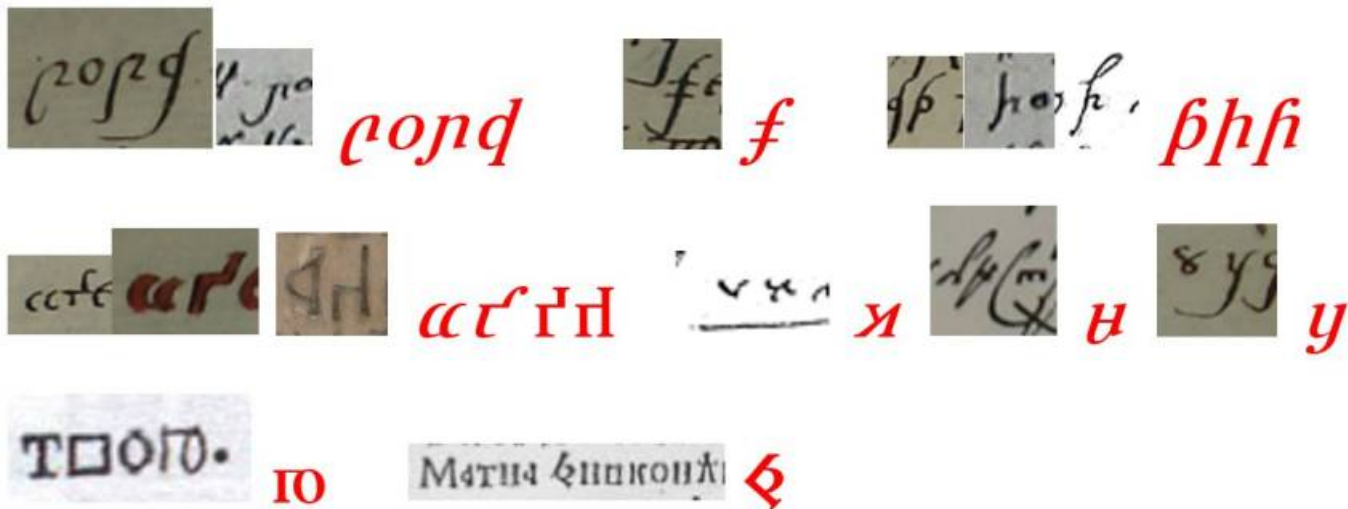




Font „Arvatica fra Divković“					
Hrvatska latinica	Hrvatska ćirilica	Srpska ćirilica (Font: Georgia)	Hrvatska latinica	Hrvatska ćirilica	Srpska ćirilica (Font: Georgia)
A a	А а	А а	L l	Л л	Л л
B b	В в	Б б	Lj lj	Љ љ	Љ љ
C c	С с	Ц ц	M m	М м	М м
Č č	Ч ч	Ч ч	N n	Н н	Н н
Ć ć	Ћ ћ	Ћ ћ	Nj nj	Њ њ	Њ њ
D d	Д д	Д д	O o	О о	О о
Dž dž	Ђ џ	Ђ џ	P p	П п	П п
Đ đ	Ђ џ	Ђ џ	R r	Р р	Р р
E e	Е е	Е е	S s	С с	С с
F f	Ф ф	Ф ф	Š š	Ш ш	Ш ш
G g	Г г	Г г	T t	Т т	Т т
H h	Х х	Х х	U u	У у	У у
I i	И и	И и	V v	В в	В в
J j	Ј ј	Ј ј	Z z	З з	З з
K k	К к	К к	Ž ž	Ж ж	Ж ж

**Naglasci u hrvatskoj latinici:**





**ПРОМѢНОРИЦА**

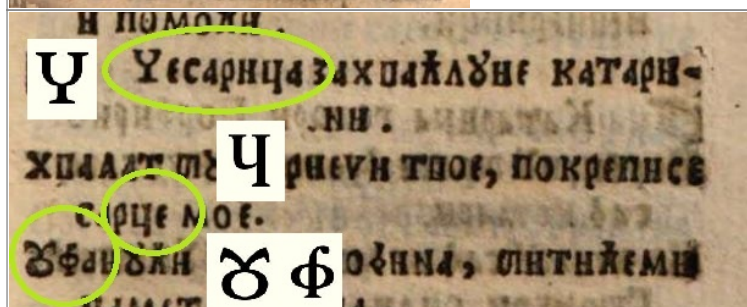
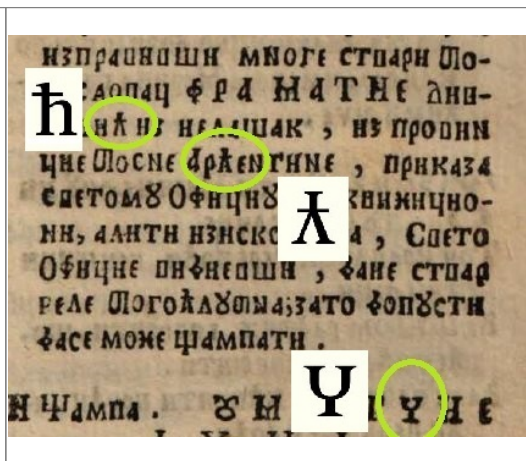
О ЦРКВНОСЛАВЕНСКИХЪ БУКВАХЪ

Symbol

Symbole Sonderzeichen

Schriftart: Arvatica fra Divkovic Subset: Kyrillisch

!	"	#	\$	%	&	'	(	)	*	+	,	-	.	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;	<	=	>	?	@	A	B	C	D					
E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	_	`	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j				
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	{		}	~	ı	ϕ	π		§	¨	©	«	»	-	°	±	²	³	´	¶	·				
»	ı	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	È	É	Ê	Ë	Ì	Í	Î	Ï	Ð	Ñ	Ò	Ó	Ô	Õ	Ö	×	Ø	Ù	Ú	Û	Ü	Ý	Þ	ß	à	á					
â	ã	ä	å	æ	ç	è	é	ê	ë	ì	í	î	ï	ð	ñ	ò	ó	ô	õ	ö	÷	ø	ù	ú	û	ü	ý	þ	ÿ	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç			
ć	Ĉ	ĉ	Ċ	ċ	Č	č	Ď	ď	Đ	đ	È	é	Ê	ë	É	é	Ě	ě	Ĝ	ĝ	Ğ	ğ	Ġ	ġ	Ģ	ģ	Ĥ	ĥ	Ħ	h	Ī	ī	Ĭ	ĭ	Ī	ī				
Ĵ	ĵ	Ķ	ķ	ĸ	Ĺ	ĺ	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł		
Œ	œ	Ŕ	ŕ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	
Ÿ	ÿ	Ź	ź	Ż	ż	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	Ź	ź	
ˆ	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘	˙	˚	˛	
˜	˘	˙	˚	˛	˜	˘</																																		



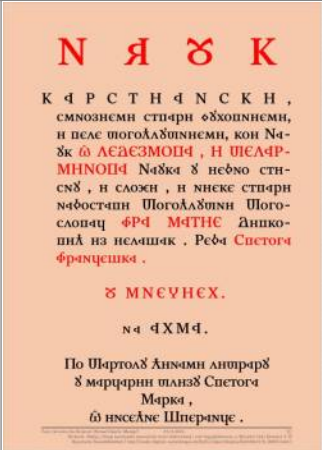
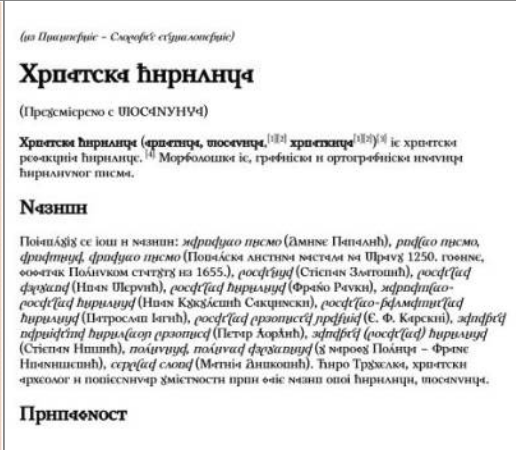
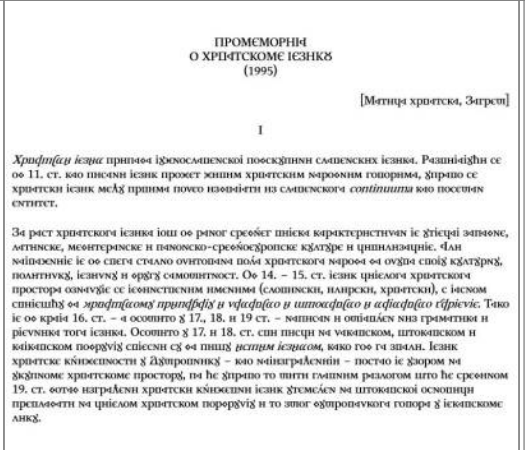
# Tipkovnica za hrvatsku ćirilicu

### Keyboardlayout for "Arvatica fra Divkovic"

~ `	! 1	" 2	# 3 ^	\$ 4	% 5 °	& 6	/ 7	( 8	) 9	= 0	? '	* +	BSp	
Tab	Á á	Ń ń	€ €	Р р	Т т	З з	Ѓ ѓ	Н н	О о	П п	Ш ш	Љ љ	Enter	
Caps	Ѡ ѡ	С с	Д ѡ	Ф ф	[ Г г	]	Х х	І і	К к	Л л	У у	Ћ ћ	Ѓ ѡ	
Shift	> <	Љ љ	Дѡ ѡѡ	У у	П п	@	Ћ ћ	{ }	Н н	М м	;	:	- _	Shift
Ctrl		Alt	Space					AltGr	Ctrl					

2 = shifted    3 = Control    keyboard language: BS Bosnian (Cyrillic, Bosnia and Herzegovina)  
 1 = unshifted    4 = Alt-Graphics

## Primjeri

PDF-primjeri prepisani s fontom »Arvatica fra Divković«		
Nauk karstianski 1641	Članak »Hrvatska ćirilica« iz Wikipedije	Promemorija o hrvatskome jeziku
		

## Instalacija i uporaba fonta



## Ovlasnica



Tekst ovlasnice na **hrvatskom jeziku** može se pod sljedećim linkom pročitati:

<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/de/deed.hr>



S downloadom font-file-a korisnik istovremeno izričito prihvaća uvjete licence Creative



Commons Imenovanje-Dijeli pod istim uvjetima 3.0 Njemačka.

## Download



From:

<https://www.nenad.bplaced.net/> - **Glagoljica Fonts & Co.**

Permanent link:

<https://www.nenad.bplaced.net/doku.php/hr:arvaticadivkovic>

Last update: **2025/07/10 13:39**

